

Нотатки до уроку 8: У лікаря

Якщо ви хочете записатись до лікаря:

Chcę umówić się na wizytę do... – я хочу записатися до.../ хочу записаться к...

хце умувічь ше на візите до...

pediatry – педіатри/ педиатра

педіатри

internisty – терапевта/ терапевта

інтерністи

ginekologa – гінеколога/ гинекологу

гінеколога

psychologa – психолога/психологу

психолога

stomatologa = dentysty – стоматолога = дентиста/ стоматологу = дентисту

стоматолога = дентисти

Як сказати, що ви записані до лікаря:

Jestem umówiona do... na godzinę 16 – я записана до... на 16/ я записана к... на 16.

естем умувьона до... на годжіне шеснастом

Можлива відповідь:

Lekarz przyjmuje w gabinecie nr 10

лекаж пшиймує в габінече нумер джешеньчь

лікар приймає в кабінеті номер 10/ врач принимает в кабинете номер 10

Proszę poczekać przed gabinetem aż lekarz poprosi

проше почекачь пшед габінетем аж лекаж попроші

Будь ласка, зачекайте біля кабінету, поки лікар вас не запросить/ Пожалуйста,

подождите возле кабинета пока врач вас не пригласит.

Питання, які може поставити лікар:

Co Pana/ Panią boli? – Що у вас болить?/ Что у вас болит?

цо пана/паньом болі

Co Panu/ Pani dolega? – Що вас турбує?/ Что вас беспокоит?

цо пану/ пані долеґа

Co dolega dziecku? – Що турбує дитину?/ Что беспокоит ребенка?

цо долеґа джецку

Як ви можете відповісти:

Boli mnie...– у мене болить.../ у меня болит...:

болі мнє...

głowa – голова

глова

szyja – шия/ шея

шия

ręka – рука

ренка

brzuch – живіт/ живот

бжух

noga – нога

ноґа

kolano – коліно/ коліно

колано

stopa – стопа

стопа

serce – серце/сердце

серце

żołądek – шлунок/ желудок

ЖОЛОНДЕК

oko – око/ глаз

ОКО

ucho – вухо/ ухо

УХО

ząb – зуб

ЗОМБ

gardło – горло

ГАРДЛО

Bolą mnie... – у мене болять.../ у меня болят...:

БОЛОУН МНЄ

plecy – спина

ПЛЕЦИ

mięśnie – м'язи / мышцы

МЄНШНЄ

Mam... – у мене/ маю.../ у меня...:

МАМ

gorączkę – температура

ГОРОНЧКЕ

dreszcze – озноб (морозить)/ озноб (морозит)

ДРЕШЧЕ

wysokie ciśnienie – підвищений тиск/повышенное давление

ВИСОКЕ ЧІШЬНЄНЄ

zawroty głowy – запаморочення/ головокружение

ЗАВРОТИ ГЛОВИ

У випадку хронічних захворювань:

Choruję na... – я хворію.../ я болюю...:

хорує на

sukrzycę – цукровий діабет/ сахарный діабет

цукшице

padaczkę – епілепсія/ эпилепсия

падачке

nadciśnienie – артеріальна гіпертензія

надчішьнєнє

raka = nowotwór – рак = новоутворення/ новообразование

рака = новотвур

Діалог 1

- Dzień dobry.
- Dzień dobry. Co Pani dolega?
- Mam katar i boli mnie głowa.
- Czy ma Pani gorączkę?
- Wczoraj wieczorem miałam 38 stopni.
- Dobrze, zaraz Panią zbadam.

У випадку температури:

38 stopni – градусів/ градусов

38 стопні

zbadać – оглянути/ осмотреть

збадаць

Od 3 dni mam gorączkę 39 stopni.

од тшєх дні мам горончке тшиджєщі джєвєньчє стопні

у мене 3 дні тримається температура 39/ у мене 3 дня держится температура 39

Dziecko kaszle i ma gorączkę

джецко кашле і ма горончке

дитина кашляє і температуриць/ ребенок кашляет и температурит

Інші симптоми:

Jestem przeziębiony(a) – я застудив(лася)/ я простудился(лась)

єстем пшежеґмбьони(а)

Jest mi niedobrze – мені недобре/ мне не хорошо

єст мі недобже

Jest mi słabo – мені погано/ мне плохо

єст мі слабо

Trudno mi się oddycha – мені важко дихати/ мне трудно дышать

трудно мі ше оддиха

Nie mam apetytu – у мене немає апетиту/ у меня нет аппетита

не мам апетиту

Wczoraj ...– вчора/ вчера:

вчорай

zemdlałem(am) – зомлів(ла)/ потерял(а) сознание

земдлалем(ам)

wymiotowałem/am – мене вирвало / меня стошнило

вимьотовалем(ам)

У випадку вагітності:

Jestem w ciąży... – я вагітна/ я беременна

єстем в чьонжи

Jestem w 2 (3, 5) miesiącu ciąży – я на 2 (3, 5) місяці вагітності/ я на 2 (3, 5) місяце
беременности

єстем в другім (тшечім, пьонтим) мєшьонцу чьонжи

Якщо маєте алергію:

Jestem uczulony(a) na... – у мене алергія на.../ у меня аллергия на...
єстем учульони(а) на

Якщо приймаєте певні ліки в постійному режимі:

Stale przyjmuję insulinę – я постійно приймаю інсулін/ я постоянно принимаю инсулин
стале пшіймує інсуліне

Якщо хворіли на COVID:

Chorowałem(am) na COVID – я хворів(ла) на ковід/ я болел(а) ковидом
хоровалем(ам) на ковід

Якщо маєте щеплення:

Jestem szczepiony(a) – я вакцинований(а)/ я вакцинирован(а)
єстем шчепьони(а)

Moje dziecko jest szczepione na...

моє джецько єст шчепьоне на

моя дитина вакцинована від.../мой ребенок привит от...

COVID – ковід/ ковида

ковід

ospę – вітрянки/ ветрянки

оспе

gruźlicę – туберкульозу/ туберкулеза

гружьліце

Діалог 2

- Dzień dobry.
- Dzień dobry. Proszę usiąść. Co dolega dziecku?
- Boli go brzuch.
- Od kiedy?
- Od wczoraj. Dzisiaj rano wymiotował.
- Dobrze, proszę go tu położyć. Muszę zbadać brzuch.

Якщо лікар хоче вас оглянути:

Proszę usiąść – присядьте, будь ласка/ садитесь, пожалуйста

проше ушьоншьчъ

Proszę się rozebrać, chcę Panią osłuchać

проше ше розебрачъ, хце паньом ослухачъ

rozdrgnąć się, будь ласка, я хочу вас послухати/ разденьтесь, пожалуйста, я хочу вас послушать

Proszę głęboko oddychać – будь ласка, дихайте глибоко/ пожалуйста, дышите глибоко

проше гленбоко оддыхачъ

Proszę otworzyć usta i powiedzieć „aaaa”

проше отвожичъ уста і поведжечъ “ аааа”

будь ласка, відкрийте рот і скажіть "аааа"/ пожалуйста, откройте рот и скажите "аааа"

Proszę się położyć – приляжте, будь ласка/ ложитесь, пожалуйста

проше ше положичъ

W którym miejscu Pana/ Panią boli? – де у вас болить ?/ где у вас болит?

в ктурим мейсцу пана/ паньом болі

Zmierzę Panu/ Pani temperaturę

змеже пану/ пані температуре

я зміряю вам температуру / я измеряю вам температуру

Zmierzę Panu/ Pani ciśnienie – я зміряю вам тиск/ я измеряю вам давление

змеже пану/ пані чішьнене

Діалог 3

- Dzień dobry.
- Dzień dobry. Proszę powiedzieć, co Panu dolega?
- Boli mnie głowa.
- Ma Pan jakieś inne objawy?
- Nie.
- Zmierzę Panu ciśnienie. ... Jest za wysokie. Czy miał Pan wcześniej problemy z ciśnieniem?
- Nie, to pierwszy raz.
- W takim razie zlecę dodatkowe badania.

Якщо лікар буде виписувати рецепт:

Dam Panu/ Pani receptę na... – я випишу вам рецепт на.../ я випишу вам рецепт на...

дам пану/ пані рецепте на

Wypiszę Panu/ Pani... – я випишу вам.../ я випишу вам...

випіше пану/ пані

Wypiszę Panu/ Pani:

receptę – рецепт

рецепте

skierowanie do szpitala – направлення до лікарні/ направление в больницу

скєрованє до шпїтала

zwolnienie lekarskie – лікарняний/ больничный

зволнєнє лекарскє

Tu ma Pan/ Pani skierowanie na badania

ту ма пан/ пані скєрованє на баданя

ось вам направлення на обстеження/ вот вам направление на обследование

Proszę się umówić w recepcji

проше ше умувічь в рецепцї

ви можете записатися на рецепції/ вы можете записаться на рецепции

Побажання швидкого одужання:

Życzę szybkiego powrotu do zdrowia!

жичє шибкєго повроту до здровя

бажаю швидкого одужання!/ желаю вам скорейшего выздоровления!

Диалог 4

- Teraz Cię zbadam. Oddychaj normalnie. A teraz głęboko: wdech, wydech, wdech, wydech...
- Czy to coś poważnego?
- Nie, płuca są czyste. To tylko przeziębienie. Dam Pani receptę na lek. I dodatkowo proszę kupić ten syrop, jest bez recepty.
- Ile razy dziennie mam dawać córce te lekarstwa?
- 1 tabletkę rano i wieczorem. Łyżeczkę syropu rano i po południu. I w piątek zapraszam na kontrolę.
- Dziękuję. Do widzenia.
- Do widzenia.

Лікарі різних спеціальностей:

laryngolog – ларинголог/ ларинголог

ларинголог

kardiolog – кардіолог/ кардиолог

кардіолог

neurolog – невролог

неуролог

gastrolog – гастронолог

гастронолог

okulista – окуліст/ окулист

окуліста

ortopeda – ортопед

ортопеда

dermatolog – дерматолог

дерматолог

alergolog – алерголог

алерголог

przychodnia – поліклініка

пшиходня

gabinet lekarski – кабінет лікаря/кабінет врача

габінет лікарські

rejestracja – реєстрація/регистрация

реєстрація

gabinet zabiegowy – процедурний кабінет/процедурный кабинет

габінет забєгови

punkt pobrań – лабораторія/ лаборатория

пункт побрань

Вправа на алфавіт:

| |
|--------|
| ch = x |
|--------|

Читайте та автоматично засвоюйте:

chліб шоватися шарчуватися

шотіти бущтіти Шмельницький

шрін шмари шуртовина

шрущ шижак шованки

- Шистя любить танцювати.
- Зачекай швилину.
- Я так шочу додому.
- Мені нічого присховувати.
- Які темні шмари.